

عبرائیلره یازیلدیغی مکتوب

موقدمه

یهودی عترقندن اولان عبرائیلر، یهودئیلرئن اورشلئمه اولان بؤیوک معبدئنی چوخ موهوم ساییردیلا. دئی رزم-روسوملار بو معبدده دئقله یرئنه یتئشئردی و ساییسز-حسابسز مال حیوان قوربانئ تارینین حوزورونا تقدئم اولونوردو. بو عبرائیلر عئسا مسئحه ائمان گئئردئکلری حالدا، اؤز قدئمی عادتئرئنه گؤره، حله ده معبده گدئب دئی رزم-روسوملاری یرئنه یتئرئردئلر. بو مکتوب بو عبرائیلره یازیلیب و اوندا بونو تشرئح ادئر کی، مسئحه قورتاریجی آدیندا ائمان گئئرن آدام، دئن آینئرئئن ظاهئرئ آدابلاریندا اولمامالی دیر. بو رزم-روسوملار عئسانین بو دونیایا گلئشی ائله باطل اولوب. مسئح ائنسانی گوناھ اسارتئندن، هم ده دئنن ظاهئرئ آدابلاریندان آزاد ادئب.

کئتایین مضمونو:

- تارئین اوغلونون ملکلردن اوستونلویو ۱۴-۱:۱
ائمانلی لارا نصئحت ۱۸-۱:۲
عئسانین موسادان اوستونلویو ۱۳:۴-۱:۳
عئسا مسئح باش کاهئنئمئزدر ۲۸:۷-۱۴:۴
مسئحن عهدهئن اوستونلویو ۱۳-۱:۸
تزه عهدهئن قوربانئ کؤهنه سئندن اوستوندور ۲۲-۱:۹
اخیر قوربان ۳۹:۱۰-۲۳:۹
ائمان قهرمانلاری ۴۰-۱:۱۱
تارئین آتا اورئی باره سئنده ۲۹-۱:۱۲
نصئحتلر ۲۵-۱:۱۳

«سئن تختئن، ای تاری، ابددن ابد
کئمی دئر،

و صالح عصا، سئن پادشاهلیغین
عصاسی دیر.

۹ سن صالحلیی سیوئب شرعتسزلئکدن
نفرت ائدئن.

بونا گۆره تاری، سئن تارین، سنی
شادلیق یاغی ائله

یولداشلاریندان داها اوستون تعین ائدی. *
۱۰ و

«باشلانیشدا، سن یارب، یرئن
بوئوره سئنی قویدون،

و گۆیلر سئن اللرئن ائشی دئر.
۱۱ اونلار محو اولاجاقلار، لاکئن سن
قالیرسان.

اونلارین هامیسی پالتار کئمی
کۆهنه لنه جکلر،

۱۲ سنئل کئمی اونلاری بوکه جکسن؛
پالتار کئمی اونلار دا دیشئله جکلر.

لاکئن سن همئشه همئنسن،
و سئن انللرئن باشا چاتمایاجاق. *

۱۳ آما ملکلرئن هانسی بئرئنه اولوب کی،
دسئن:

«منئم صاغیمدا اوتور، او زامانا جاق کی،
من سئن دوشمنلرئی آياقلارینا کئتل

ادئم؟» *

۱۴ مگر اونلارین هامیسی خندمت اذن روحلار
دیللر کی، نئجاتی مراث آلانلارین خاطری
اوچون، خندمت اتمه یه گۆنڈرئلئرلر؟! *

ملکلردن افضل

تاری کی، قدئم زامانلاردا دفه لرله
پیغمبرلر واسطه سنله و جوربه جور
یوللارلا آتالاریمیزا دانیشدی، ۲ بو آخیرکی
گونلرده بژه اوغلونون واسطه سی ائله دانیشیب
کی، اونو هر شیئن وارئی تعین ائدی و
اونون واسطه سی ائله دونیانی یاراتدی. ۳ و او،
تارینین شووکتئن شفق و اونون ذاتینین تمام
صورتی دئر و هر شیئی اؤز قودرتئن کلامی ائله
ساخالیر. او، گوناھلارین تمزلمک ائشنی
باشا چاتدیراندان سونرا، اوجالاردا عظمتلی
اولانین صاغیندا اوتوردو. ۴ و ملکلردن داها
اعلا بئر آدی مراث آلدیغی اوچون، اونلاردان
داها دا افضل اولوبدور. ۵ چونکی تاری
ملکلرئن هانسی بئرئنه اولوب کی، دسئن:

«سن منئم اوغلومسان،
من سنه بو گون آتا اولدوم.» *
و یا

«من اونا بئر آتا اولاجاغام،
او دا منه بئر اوغول اولاجاقدیر؟» *
۶ آما ائلك دوغلانی گئنه بو دونیایا گئردئی
زمان دیر:

«قوی تارینین بوتون ملکلری اونا سجده
اتسئلر.» *

۷ و ملکلر باره سننده دیر:
«او، اؤز ملکلرئی یله دؤنڈرئر،
اؤز خئدمتچئلرئی اود آکوسونا.» *
۸ لاکئن اوغول حاقیندا دیر:

۵:۲ مزمور

۵:۱ ۲ سموئیل ۱۴:۷ و ۱ سایلار ۱۳:۱۷

۶:۱ تثنیه ۴۳:۳۲ (سپتوآجت ترجمه سی)

۷:۱ مزمور ۱۰۴:۴

۹:۱ مزمور ۴۵:۶ و ۷

۱۲:۱ مزمور ۲۵:۱۰۲-۲۷

۱۳:۱ مزمور ۱۱۰:۱

دفتلی اولاق

۲

بو سبیدن اشتندئیمئزه گرک داها
چوخ دئقت اِدک، اِله کی، اوندان
بئر یانا آزمايلاق. ^۲ چونکی اگر ملکدرن
واسطه سی ائله دیتلمش سؤز ثابت اولدو
کی، دیشلمزدئر و هر تقصیر و ائطاعتسزلک
عادل بئر جزا آلدی. ^۳ نه قورتولا بئله رنک
اگر بله بئر بؤیوک نجاتا اعتناسیزلیق اِدک؟
اونو اولجه رب بئره ددی و سونرا اونو
اشندنلرن واسطه سی ائله تصدق اولوندو.
^۴ تاري دا علامت لر و عجایبلر، موختلف
مؤجوه لر و اؤز اثراده سننه موطابق موقدس
روحون عطالاری ائله اونلارلا برابر شهادت
وردی. ^۵ تاري ددئیمئز گله جک دویانی، ملکره
تابع اتمه دی، ^۶ لاکئن بئری بئر یرده بله شهادت
ورئب دئیر:

انسان کئمدئر کی، اونو خاطیرلا یاسان؟
و یا انسان اوغلو کی، اونون قیدئنه
قالاسان؟

^۷ آز بئر مودت اوچون سن اونو ملکدرن
آشاغی ادئبس،

اونون باشینا شؤوکت و حؤرم تاجی
قویوبسان،

و اونو اؤز آللرئشن ائشلی اوستونه
تعین ادئبس.

^۸ سن هر شی ائونون آياقلاری آلتینا تابع
ادئبس.

چونکی هر شی اونا تابع اِندنه، تاري هچ
بئر شی اونا تابع اولمايش قويما دی. آما بئر
ائندی حله گؤرموروک کی، هر شی اونا تابع
اولسون. ^۹ لاکئن آز بئر مودت اوچون ملکدرن

آشاغی ادئلئمشی، یعنی، عئسانی گؤروروک
کی، اؤلومون عذابینی چکدئی اوچون، باشینا
شؤوکت و حؤرم تاجی قویلدو، اِله کی،
تارينین فیضئن واسطه سی ائله هامینین یرئنه
اؤلومو دادسین. ^{۱۰} چونکی بو اونا کی، هر
شی اونون اوچون و اونون واسطه سی ائله ائدی،
موناسیب گؤروندو کی، چوخ اوغوللاری
شؤوکت گتئرمکده عذابلار واسطه سنله
اونلارین نجاتینین بانئسنی کامالا گتئرسن.
^{۱۱} چونکی هم او کی، تقدس ادئر، هم
ده اونلار کی، تقدس اولونورلار، هامیسی
بئر آتاداندیرلار. بو سبیدن اونلاری قارداش
چاغيرماقدان اوتانمايیب ^{۱۲} دئیر:

سنن آینی قارداشلاریم اعلان اده جیم،
سنن جاماعاتین آراسیندا، سنن
حمدئتی اوخویاجاغام.*

^{۱۳} و گئنه:

اونا بل باغلاياجاغام.*

و گئنه:

باخین، من و تارينین منه وردئیی
اؤلادلار!*

^{۱۴} بونا گؤره، اؤلادلار نهجه بدن و قانا
شرئکدرلر، او، اؤزو ده، الهجه همن شیلردن
پای آلدی کی، اؤلومون واسطه سی ائله اؤلومون
اوستونه قوت صاحبی اولانی، یعنی ائبلسی،
قوتسئر اتسن. ^{۱۵} و عؤمورلری بویو اؤلوم
قورخوسو ائله اسارته دوشموشلری آزاد
اتسن. ^{۱۶} یقئن کی، او، ملکره کؤمک اتمئر،
آما اثبراهئم نسلنه کؤمک ادئر. ^{۱۷} بو سبیدن
لازیم ائدی کی، او، هر شیده قارداشلاری
کئمی اولسون، اِله کی، تاريیا مربوط اولان
شیلرده مرحمتلی و وفالی بئر باش کاهئن

۱۲ قارداشلار، دئقت ادئن کی، سئزلردن هچ بئرئئنژن پئس و ائنانمایان بئر اورهی اولماسین کی، دئری تاریدان اوزاقلاشسین. ۱۳ آما بو گون دینلدنکجه، گونبه گون بئرئئنژن تشوئق ادئن، إله کی، سئزلردن هچ بئرئئنژن گوناھین حئیله سی ائله برکئمه سئن. ۱۴ چونکی اگر یقئئمئژن باشلانیشینی آخیرا کئمی مؤحکم ساخلایاق، مسئحن شرنکلیری اولموشوق. ۱۵ دینلر ده کی، بو گون اگر اونون سسئنی اشدئرسئئنژ، اورکئرئئنژ برک ائمه یئن، اونلار کئمی کی، منی قضبلندئرئلر.*

۱۶ اشدئئلکلی زامان، کئم اونو قضبلندئردی؟ دوغرودان دا مگر بوتون اونلار دینلدئلر کی، موسا ائله مئصئردن چیخیدیلار؟ ۱۷ قیرخ ائل او، کئملره قضبللی ائدی؟ مگر اونلار دینلدی کی، گوناھ ائدئلر، جسدلری ده چؤلده سرئلدی؟! ۱۸ کئملرن حاقیندا آند ائچدی کی، او ورن راحاتلیغا گئرمه یه جکلر؟ مگر ناموطئعلرن حاقیندا دینلدی؟! ۱۹ بله جه گؤروروک کی، اونلار ائمانسیزلیقلارینا گؤره کئره بئلمه دئلر.

تارئین وره جه یی راحاتلیق

۴ بونون اوچون گلئن قورخاق کی، اونون راحاتلیغینا گئرمک وعده باقی ائکن، مبادا سئزلردن هچ بئرئئنژر اوندان محروم اولموش گؤرونسون. ۲ چونکی خوش خبر اونلارلا وعظ اولوندوغو کئمی، بئزه ده وعظ اولونموشدو؛ آما اشدئئلکلی کلامین اونلارلا بئر فایداسی اولمادی. چونکی او کلام اونو اشدئلرده ائمان واسطه سی ائله بئرئشدئرئلمه دی. ۳ بونا گؤره کی، بئر ائمان گئئرئلر راحاتلیغا گئردئک، نهجه کی، دئیپ:

اولوب، خالقین گوناھلارینین کفاره سئنی تأمئن اتسئن. ۱۸ چونکی اوزو ده وسوسه اولونوب عذاب چکدئی اوچون قادئرئر کی، وسوسه اولونالارین ائمدادینا یتئشئن.

موسادان افضل

۳ بونا گؤره، ای موقدس قارداشلار، سماوی دعوته شرنک اولانلار، ائقراریمیزین إلجی و باش کاهئنی اولان عئسانی دوشونون؛ ۲ عئسا اونو تعین اده نه وفالی قالدی نهجه کی، موسا دا تارئین بوتون اؤونه وفالی قالدی. ۳ چونکی عئسا موسادان داها بؤیوک شؤوکه لایق ساییلیب، نه قدر کی، او تئکه نئن حؤرمتی، اؤدن آرتیق دیر. ۴ چونکی هر اؤئن بئر بئاسی وار، لاکئن هر شین بئاسی تاری دیر. ۵ موسا تارئین بوتون اؤنده بئر خئدمتجی کئمی، سونرالار دینله جک شیلره شهادت ورمک اوچون امئن ائدی. ۶ آما مسئح اوغول کئمی تارئین اوی اوستونده ائدی کی، اونون اوی بئرئک، اگر یقئن و اومئدئئمئژن فخرئنی آخیرا کئمی مؤحکم ساخلایاق. ۷ بونون اوچون نهجه کی، موقدس روح دئر: بو گون اگر اونون سسئنی اشدئرسئئنژ، اورکئرئئنژ برک ائمه یئن، ۸ اونلار کئمی کی، چؤلده ائمتاحان گونونده منی قضبلندئرئلر، ۹ و آتالارئیز اورادا منی ائمتاحانا چکئب، یوخلادیلار و قیرخ ائل منئم عمل لرئمی گؤردولر. ۱۰ بونا گؤره بو نئسله قضبله نئب دئئم: اونلار دائم اورکئرئنده آزیلار، و منئم یوللاریمی بئلمه دئلر. ۱۱ نهجه کی، قضبئمه آند ائچدئم: اونلار من ورن راحاتلیغا گئرمزلر.*

قادر دئیر. ۱۳ و هچ بئر مخلوق تارینین نظرئندن گئزلی دیل، لاکئن هر شی اونون گؤزلی قاباغیندا کی، اونا جاواب ورمه لیئیک، لوت و آچقیدیر.

بؤیوک باش کاهن عئسا

۱۴ بونا گؤره ائندی کی، گؤیلردن کچمئش بؤیوک بئر باش کاهنئتمز وار، یعنی تارینین اوغلو عئسا، گلئن اعتزافییمیزی مؤحکم ساخلا یاق. ۱۵ چونکی إله بئر باش کاهنئتمز یوخدور کی، ضعیفلئکلرئتمزده بئزئمله همدرد اولماسین. آما هر شیده بئزئم کئمی وسوسه اولونموش، لاکئن گوناھسیز چیخمیش بئری واریمیزدیر. ۱۶ بلهجه، گلئن یقئئلکله فیض تختنه یاخینلاشق، إله کی، مرحمت تاپیب احتیاج واختیندا بئزه کؤمک ادن فیضه نایل اولاق.

چونکی انسانلار آراسیندا سچئلن ۵ هر باش کاهن، تاریاا مربوط اولان ائشلرده انسانلار اوچون وکئل قویولور کی، گوناھلار اوچون هدئیه لر و قوربانلار تقدئم اتسئن. ۲ او، جاهئل لر و آزانلارلا مولایئم رفتار اده بئلر، چونکی اؤزو ده ضعیفلئک ائچئنده دئر. ۳ بو سببدن ده، گوناھلار اوچون قوربان تقدئم اتمه لی دئر؛ هم خالقین گوناھلاری اوچون، هم ده اؤز گوناھلاری اوچون. ۴ و هچ کس بو احترام اؤزاؤزونه نایل اولما بئلمز، تارینین طرفئندن دعوت اولوندوقدا نایل اولما بئلر، نجه کی، حتا هارون دا بله ائندی. ۵ الهجه مسئح ده اؤز اؤزونو عئزتئندئرئب باش کاهن اولمادی، آما او تاری کی، اونا ددی: «سن منم اوغلو مسمان.

قصبئمده آند ائچدئم کی، اولار من ورن راحاتلیغا گئرمزلر. گرچی اونون ائشلیری دونیین بئناسیندان بری باشا چاتمیشدیر. * ۴ چونکی یدئنجی گون حاقیندا بئر یرده دیئب: یدئنجی گونده تاری بوتون ائشئرئندن راحات اولدو. *

۵ و گئنه بو یرده: اولار من ورن راحاتلیغا گئرمزلر. * ۶ بلهجه، نه ائئکی بعضئرئئن او راحاتلیغا گئرمه سی اوچون ائمکان قالیر و خوش خبری قاباقجا ائشئندلر ائطاعتسئزلئکلری اوزوندن گئره بئلمه دئر، ۷ تاری گئنه، بو قدر زامان کچدئکدن سونرا، بئر گون تعیئن ادئر و داوودون دئلی ائله «بو گون» دئر، نجه کی، قاباقجاندان دیئلئب ده کی:

بو گون اگر اونون سسئنی ائشئرئسئنز، او زکئرئئری برک اتمه یئن. * ۸ چونکی اگر اولار راحاتلیق ورن یوشع اولسایدی، تاری بوندان سونرا آیری بئر گون حاقیندا دانیشمازدی. ۹ بلهجه تارینین خالقی اوچون بئر سبت راحاتلیغی قالیر. ۱۰ چونکی تاری ورن راحاتلیغا گئرن اؤزو ده، اؤز ائشئرئندن راحاتلادی، نجه کی، تاری اؤز ائشئرئندن اتمئشدی. ۱۱ بلهجه گلئن او راحاتلیغا گئرمک اوچون جهد اداک، إله کی، هچ کس همن ائطاعتسئزلئیین نومونه سئنی گؤتوروب ییخیلماسین. ۱۲ چونکی تارینین کلامی دئر، فعال و ائکی آغیزلی هر قیلینجاندان داها ائتی دئر و جانی و روحو، هم ده مفصل لری و ائلئکلری بئربئرئندن آیی رانا قدر کسئر و اوره یئن فئکئرلر و نئیتلرئنی آیی رلاماغا

عطانی دادمیش و موقدس روحدان پای آلمیش،
 ۵ و تارینین یاخشى کلامینی و گلهجک
 عصرئن قودرتلرئنی دادمیش اولدوقلاری
 حالدا، ۶ یولدان آمیش اولانلار تزه دن تۆبه
 اتدئرمک مومکون دئیل. چونکی تارینین
 اوغلونو اؤزلری اوچون تزه دن چارمیخا چکئب،
 روسوی ادئرلر. ۷ او یر کی، دफलرله اوستونه
 تۆکولن یاغیشی انچئر و اوندا انشلهین
 کئمسه لر اوچون فایدالی گؤیرتئلر حاصل
 وئر، تاریدان بئر برکت آلیر. ۸ اما اگر تئکان
 و خار-خاشاک حاصل گئترسه، دیرسئدر و
 لعنت اولونماغا یاخین، آخیری دا یانماق دیر.
 ۹ اما، سوگئلئر، بله دانیشدیغیمیز حالدا،
 آرخایینیق کی، سئزن وضعئیتئنیز داها
 یاخشى و نئجاتا موناسئبدئر. ۱۰ چونکی تارى
 حاقسیزلیق اذن دئیل کی، سئزن ائشئئری، و
 اونون آدی اوچون موقدسلره اولدن و ائندی
 ده خئدمت اتمکله گؤرستدئینئز محبتی
 یاددان چیخارتسین. ۱۱ و بئزم آرزوموز بودور
 کی، سئزلردن هر بئرئنئز اومئدن کامل
 یقئئننى آخیرا قدر گؤرسه دنه جک همن
 جهدی اتسئن. ۱۲ اله کی، سئز تنبل بوخ، او
 کئمسه لره اوخشیان اولاسینیز کی، انمان و
 صبرئن واسئطه سی ائله وعده لری مئراث
 آلیزلار. ۱۳ چونکی تارى ائبراهئمه وعده وردئیی
 واخت، اؤزوندن داها بؤیوک بئرئنن آدینا آند
 ائچه بئلمه دئیی اوچون، اؤز آدینا آند ائچئب،
 ۱۴ ددی: «دوغرودان دا سنه برکت وره جهیم و
 دوغرودان دا سنی آرتیراجاغام.» ۱۵ و بله جه
 ائبراهئم صبر اتمکله وعده یه نایئل اولدو.
 ۱۶ چونکی انسانلار اؤزلرئندن داها بؤیوک
 اولانین آدینا آند ائچئرلر و اونلارین آراسیندا
 سؤزو تصدئق اذن آند، هر موباحئنه نئن

بو گون من سنه آتا اولدوم.» ۶ نجه کی، آیری
 بئر یرده ده دئیر: «سن ملکئصددق ترتئیننه
 موطابئق، ابدی بئر کاهئنسن.» ۷ عئسا،
 جنسمئنده اولموش گونلرئنده، اوجا سس و
 گؤز یاشیلاری ائله اونو اؤلومدن نئجات وره
 بئلن تاریا دوعالار و نئیا زلار تقدئم اتدی
 و تقواسی سببئندن ائشدئلدی. ۸ اوغول
 اولدوغو حالدا، چکدئیی عذابلارلا انطاعتی
 اؤیرندی. ۹ و کامالا چاتیب، اوندان انطاعت
 اذن هر کسه ابدی نئجاتین بولاغی اولدو.
 ۱۰ و تارى طرفئندن ملکئصددق ترتئیننه
 موطابئق، باش کاهئن تعین اولوندو. ۱۱ اونون
 باره سئنده دمک اوچون چوخ سؤزوموز وار و
 آچیقلاماسی دا چئنئدر، چونکی قولقلارینیز
 آرتیق آغیر ائشدئر. ۱۲ گرچی سئز بو زامان
 عرضئنده موعئلئم اولمالی ائدئئنز، حله ده
 بونا مؤحتاجسینیز کی، کئمسه سئره تارینین
 سؤزلرئئن ائبتدائی قایدالارینی اؤیرتسئن.
 و سئز قوؤتلی یمه یه بوخ، سوده مؤحتاج
 اولوبسونوز. ۱۳ چونکی هر کس کی، آنجاق
 سود ائچئر، کؤریه اوشاقدیر و صالحلئین
 کلامینا عادت اتمه یئب. ۱۴ لاکئن قوؤتلی
 یمک بؤیوموشلر اوچوندور کی، عمل اتمکله،
 حئسلری یاخشى و پئسی بئرئرنئدن آییرولاماغا
 ترتیبه تاپیب.

۶ بونون اوچون مسئحن ائبتدائی
 تعلئمئنی بوراخیب، کامالا طرف جهد
 اذک و اؤلوشلردن تۆبه یه تکرار بئر
 بونؤره قویما یاق، نه ده تاریا اولان ائمانا،
 ۲ یوماقلار تعلئمئنه، آلرر قویماغینا، اؤلولرئن
 دئرئلمه سئنه و ابدی مو حاکئمه یه. ۱۳ اگر تارى
 انجازه ورسه، بئر بونو اده جه یشک. ۴ چونکی
 بئر زامان مونؤر اولموش و گؤیدن اولان

آسینلار. ۶ اَمّا اونلارین نسل نامه سننندن اولمایان بشری ائبراهئمدن اوندایا بشر حئصه نی آلدی و وعدله مالئک اولانا برکت وردی. ۷ بو دا شوبهه سنزدئر کی، بؤیوک اؤزوندن کئچیه برکت وِزر. ۸ بورادا اوندایا بشر حئصه نی فانی انسانلار آلیرلار، اَمّا اورادا یاشادیغینا دائر شهادته مالئک اولان بشری آلیر. ۹ و دمک اولار کی، حتّا اوندایا بشر حئصه نی آلان لای ده، ائبراهئمئ و اسطه سی ائله اوندایا بشر حئصه نی ورمئشدر. ۱۰ چونکی ملکئصّدق ائبراهئمه راست گلن و اخت، لای حله آتاسینین بلننده ائدی.

۱۱ بله جه، اگر کاملئک لاوئلی لرئن کاهنئلیی ائله اولسایدی (چونکی اونون اساسینا گؤره خالق شرعتی آلدیلار)، بس داها نه احتیاج وار ائدی کی، آیری بشر کاهن هارون ترتبئنه گؤره تعین اولونمایب، ملکئصّدق ترتبئنه گؤره ظوهور اتسن؟ ۱۲ چونکی کاهنئلیئن دیشئلمه سی ائله لازیمدیر کی، شرعت ده دیشئلسن. ۱۳ اونا گؤره کی، حاقیندا بو سؤزلر دینلن، آیری بشر قبئله یه عایدیدیر کی، اوندان هچ کس قوربانگاهدا خدمت اتمه یئب. ۱۴ چونکی بلی دئر کی، بئزئم رئمئز یهودا قبئله سننندن گلدی کی، او قبئله نئن حاقیندا کاهنئلئک باره ده موسا هچ بشر سؤز دمه دی. * ۱۵ و ملکئصّدقه بنزهر آیری بشر کاهنئن ظوهور اتمه سی بونو داها دا آیدین گؤرسه دئر. ۱۶ او، جئسمانی شرطه باغلی بشر شرعتئن اساسینا گؤره کاهن اولمادی، آرادان گتمه یین حیات قودرتنه گؤره کاهن اولدو. ۱۷ چونکی شهادت ورتلئب کی:

سن ملکئصّدق ترتبئنه موطابق ابدی بشر کاهنسن.*

آخیری دیر. ۱۷ إله جه ده تاری، وعدهنئن وارثلرئنه اؤز اثراده سنئن دیشئلمزلیئن داها آچیق گؤرسدمک اوچون، وعده نی آندلا تصدّق ائدی، ۱۸ إله کی، ائکی دیشئلمز شیلرله کی، تارینین اونلاردا یالان دانیشماسی قیری مومکوندور، بئزلر کی، پناه توتماق اوچون قاچمیشیق، داها چوخ تشووق اولوب قاباغیمیزا قویولان اومندی مؤحکم توتاق. ۱۹ بو اومئدئمئز جان لنگری کئمی دئر، هم آرخایین هم ده مؤحکم کی، پرده نئن آرخا طرفئنه ده داخئل اولور، ۲۰ او یره کی، ابده جک ملکئصّدق ترتبئنه باش کاهن اولان عئسا، بئزئم اوچون اورایا پئشرو کئمی گئرب.

کاهن ملکئصّدق

۷ چونکی سائئم پادشاهی اولان بو ملکئصّدق، تاعالا تارینین کاهنئی ائدی کی، پادشاهلاری اولدوروب قاییدان ائبراهئمه راست گلدی و اونا برکت وردی. ۲ ائبراهئم ده هر شین اوندایا بشر حئصه سنئی اونا وردی کی، اونون آدی اول صالحلئک پادشاهی، سونراسی دا سائئم پادشاهی، یعنی باریش پادشاهی دیر. ۳ او آتاسیز و آتاسیزدیر، نسل نامه سی یوخدور. نه گونلرئن باشلانیشی وار نه ده عؤمرونون آخیری. لاکئن تارینین اوغلونا بنزه دئلئمئش اولوب همشه لئک کاهن قالیر. ۴ ائندی باخین بو آدام نه قدر بؤیوک ائدی کی، بؤیوک آتا ائبراهئم لاپ سچئلئمئش قئمترلرن اوندایا بئرنی اونا وردی. ۵ لاوئئن دوغرو اوغللاریندان کاهنلئک وظئفه سنئی آلانلار، شرعتده حؤکمیری وار کی، خالقان یعنی قارداشلاریندان، ائبراهئم نسلنندن اولدوقلاری حالدا اوندایا بشر حئصه نی

بو سۆزلرئڻ اصلی مطلبی بودور:
 بئژم بله بئر باش کاهنئمئر وار کی،
 گوئیلرده او عظمت تختئنئن صاغبندا
 اوتوروب؛^۲ موقدس یرده و حقیقی چادیردا
 بئر خئدمت ائڻ. او چادیر کی، اونو انسان
 یوخ، رب قوردو. ^۳ چونکی هر باش کاهئن
 تعین اولونور کی، هدئیهلر و قوربانلار تقدئم
 اتسئن. الهجه بو باش کاهئنه ده لازیمدیر
 کی، بئر شی تقدئم اتسئن. ^۴ ائندی اگر او، یر
 اوزونده اولسایدی، اصلا بئر کاهئن اولمازدی،
 چونکی شریعت اساسینا هدئییه تقدئم ائڻلر
 وار دیر کی، ^۵ گوئیده کی شیلرئڻ بئر کوئییه و
 کؤلگه سئنه خئدمت ادرئر. نجه کی، موسایا،
 عبادت چادیرینی قوران زامان، انخطار
 ورنلیدی؛ «چونکی تار دیر: دئقت ات کی،
 هر شی داغدا سنه گورسه دئئلن نومونه یه
 موطابق دوزلده سن.» ^۶ اما ائندی او، نه قدر
 کی، داها یاخشی وعدهلرئن اوستونه قویولان
 داها یاخشی بئر عهدئن واسطه چئسی دئر،
 اعلا بئر خئدمته نایل اولوبدور. ^۷ چونکی اگر
 او بئرئنجی عهد قوصورسوز اولسایدی،
 انکئنجئسئنه یر آختاریلمازدی. ^۸ چونکی
 تار خالقدا قوصور تاپاراق دئر:

باخین، رب دئر:

اله گونلر گلئر کی، اسرائیل اوی ائله،
 یهودا اوی ائله تره بئر عهد باغلا یا جاغام.
^۹ او عهد کئمی یوخ کی، من اونلارین
 آتالاری ائله،

آلرئندن توتوب مئصئر دئیاریندان
 چیخارتدیغیم گون، باغلا دیم.

رب دئر:

چونکی اونلار منئم عهدئمه وفالی
 قالمادیلار،

من ده اونلارین قیدئنه قالمادیم.

^{۱۰} رب دئر:

^{۱۸} چونکی بئر یاندان، اول گلن احکام،
 ضعفلئی و فایدا سیزلیغی اوزوندن لغو
 اولونور، ^{۱۹} چونکی شریعت هچ بئر شی
 کامل ائمه دی. و او بشری یاندان، داها
 یاخشی بئر اومئد میدانا گلئر کی، اونون
 واسطه سی ائله بئر تارییا یاخینلا شیریق. ^{۲۰} و
 بو ائش آندسیز اولمادی. ^{۲۱} چونکی اونلار
 دوغرو دان دا آندسیز کاهئن اولدولار، لاکئن
 عئسا آند واسطه سی ائله اونون طرفندن اولدو
 کی، اونا ددی:

رب آند ائچئب و فئکرئنی دیشدئرمه یه جکدئر.

سن ابده کئمی کاهئنسن.*

^{۲۲} اله بو قدر آرتیق دا عئسا داها یاخشی
 بئر عهدئن ضامننی اولوب. ^{۲۳} بئر یاندان، او
 کاهئنلر سایسی چوخ ائدی، چونکی اولوم
 اونلارین داوامینا مانع اولوردو. ^{۲۴} اما او بشری
 یاندان، عئسا ابدی قالدیغی اوچون دائمی
 کاهئنلیه مالئکدئر. ^{۲۵} بونا گوره ده، قادنردئر
 کی، اونون واسطه سی ائله تارییا یاخینلا شانلارا
 ابده کئمی نجات ورسئن. چونکی اونلارین
 حاقیندا شفاعت اتمک اوچون همئشه دئری دئر.
^{۲۶} دوغرو دان دا بئزه موناسئب ائدی کی،

بله بئر موقدس، معصوم، قوصورسوز،
 گوناھکارلاردان آیریلیمیش و گوئیلردن
 یوخاری قالدیریلیمیش باش کاهئنئمئر اولسون
 کی، ^{۲۷} اوزگه باش کاهئنلر کئمی مؤحتاج
 دیئل کی، اولجه اوز گوناھلاری اوچون،
 سونرا دا خالقین گوناھلاری اوچون هر گون
 قوربانلار تقدئم اتسئن. چونکی او بونو
 اوزونو قوربان تقدئم اتمکله بئردفهلک ائدی.

^{۲۸} اوندان اوتری کی، شریعت ضعف اولان
 انسانلاری باش کاهئن اولماغا تعین ادرئر،
 لاکئن آندین کلامی کی، شریعتدن سونرا
 گلدی، ابده کئمی کامل اولموش اوغولو
 کاهئنلیه تعین ادرئر.

۵ ۵ صاندىغىن اوستونده شۇوكت كرۋىلار وار
اىدى كى، رحمت تىختىنە كۈلگە سالىردىلار.
لاكىن ائىدى بونلار يىن حاقىندا جوزىياتا
دانىشا بىلمەرك.

۶ بو شىلر بلە حاضىرلاندىقدا، كاهىنلر
همىشە اشىك چادىرا گىرئىب، ائلاھى
پرستىشى يىرنە يىترئىر. ۷ لاكىن ائىككىنچى
آنچاق باش كاهىن ائىلدە بىر دىفە گىرئىر؛
قوربان قانى اولمادان دا يوخ كى، اونو اۋزو
اوچون و خالقىن بىلمەدن ائىككىرى گوناھلار
اوچون تقدىم ادئر. ۸ موقدس روح بونا ائىشارە
ادئر كى، بىرئىنچى چادىر دوردوقچا، موقدس
يىرنە موقدسى يىرە گىدن يول حلە آشكار
دىئل. ۹ بو، ائىدىكى زامان اوچون بىر مىثالدىر
كى، اونا موطابق هم ھىدىيەلر، هم دە
قوربانلار تقدىم اولونورلار كى، وئىجىندا،
پرستىش ادەنى كامىل ادە بىلمىرلر. ۱۰ چونكى
آنچاق يىمك، ائىچىمك و موختلف يويولمالار
مربوط اولان جىسمىنى قايدا لارىدىلار كى،
ائىصلاحات و اخىنىا قدر تىكلەف اولونوبلار.

۱۱ لاكىن گىلەجىك ياخشى شىلرئى باش
كاهىنى اولان مىسئىح، ظوھور ائىدىكىدە، آلە
قورولمايمىش، يىغىنى بو خىلقىتدن اولمايان
بۇيوك و داھا كامىل چادىرا گىردى؛ ۱۲ كىچىلر
و دانالار قانى واسىطەسى ائىلە يوخ، اۋز قانىنى
واسىطەسى ائىلە بىر دىفەلىك موقدس يىرنە
موقدس يىرنە گىردى و ابدى قورتولوشو
آلدى. ۱۳ چونكى اگر كىچىلرئى و اۋكوزلرئى
قانى و ائىنىيىن كولو نىجىس اولانلار يىن
اوستونە سېلىندە، تقدىس اولونوب جىسمىلر
تمىزلىسە، ۱۴ بس نە قدر چوخ مىسئىحن قانى
كى، ابدى روھون واسىطەسى ائىلە لكەسىز
اۋزونو تارىيا تقدىم ائىدى، بىزئىم وئىجىنمىزى
اۋلو ائىشلىرىن تىمىزلىيەجىك كى، دىرى تارىيا
خىدىمت ادك؟ ۱۵ بو سىبىدن او، تىزە عھدىن

بو او عھدىن كى،
او گونلردن سونرا ائىسرائىل اۋى ائىلە
باغلاياجاغام؛

احكاملارىمى اولار يىن دىھىننە
قوياجاغام،

اولار يىن اوركلرنىدە جىك ادەجەيم.

من اولار يىن تارىسى اولاجاغام،
و اولار مىنم خالقىم اولاجاقلار.

۱۱ و ھىچ كىس اۋز ھىموظىننە،

و ھىچ كىس اۋز قارداشنىا تىلەم
ورمەيىب، دىمەيەجىك:

ربى تانى!

چونكى ھامى، بۇيوكدن كىچىيە قدر،
منى تانىياجاقلار.

۱۲ چونكى اولار يىن حاقىسىزلىقلار يىن

مرحمتلى اولاجاغام،

و اولار يىن گوناھلار يىنى بىر داھا يادىما
گىترمەيەجەيم.*

۱۳ «تىزە بىرئىنى» دىمىكلە، تارى اۋلكىنى

كۆھنەلىنىش سايىب. لاكىن كۆھنەلىنىش و
قوجالان شى يوخ اولماغا ياخىندىر.

دونيەوى مەيد

۹ حىتا بىرئىنچى عھدىن دە ائلاھى پرستىشە
قايدالارى، ير اوزون دە موقدس يىرى
وار ائىدى. ۲ چونكى بىر چادىر قورولموشدو.
اشىك بۇلوم كى، ائىچىندە چىراقدان، سوفرە
مىزى و موقدس چۆرك وار ائىدى. بونا موقدس
ير دىئىلر. ۳ ائىككىنچى پردەنىن آرخاسىندا
«موقدس يىرنە موقدسى» چاغىرىلان بىر
چادىر وار ائىدى. ۴ بورادا قىزىلدا بىر بوخور
قوربانگاھى و عھد صاندىغى وار ائىدى كى،
ھىر طرفدن قىزىللا بورونموشدو و ائىچىندە مانا
قويولان قىزىل كوزە، ھارونون چىچىكلىنىش
آل آغاچى و عھد لۇۋھەلرى وار ائىدى.

دەفە ظوھور ادئب كى، اؤزونو قوربان اتمكلە گوناھى ارادان قالدیرسین. ۲۷ و نه قدر ده كى، انسان اوچون بئر دفة اۆلمك، سونراسى دا موھاكتمه اولونماق تعین اولوب، ۲۸ إلهجه ده مسئح كى، چوخلارینین گوناھلارینی داشیماق اوچون بئر دفة قوربان اولوب، ائكئنجى دفة، گوناھى داشیماق اوچون بوخ، نئجات اوچون اونا مونئظئر اولانلار ظوھور إده جكدئر.

عسا، آخیر قوربان

شرئعت، اوندان اؤتری كى، گلهجك یاخشی شیلرئن اصل شكلى بوخ، اونلاردان آنجاق بئر كۆلگه دئر، ائلدن ائله دائمی بئر شكئلده تقدئم اولونان همن قوربانلارلا یاخینلاشانلاری هچ واخت كامئل اده بئلمز. ۲ یوخسا مگر قوربانلارین تقدئم اولونماسی بوراخیلمازدی؟ چونكى پرستئش إذنلر بئر دفة تمئزلمئش اولاندان سونرا، اؤزلرئنده گوناھ ائدراكی اولمازدی. ۳ حال بو كى، بو قوربانلارلا گوناھلار ائلدن ائله یادا سالیینر. ۴ چونكى قیری مومكوندور كى، اؤكوزلرئن و كچلرئن قانی گوناھلاری ارادان گؤتورسون.

۵ بونا گؤره مسئح، دونیا یا گئرنده دئیر:

قوربان و تقدئمه ائستمه یئیسین،

لاکئن منه بئر بدن حاضیرلا ییسان؛

۶ یاندریریلان تقدئمهلر

و گوناھ اوچون ادئلن قوربانلاردان

سن راضی اولماییسان.

۷ او زامان ددئم:

(كئتابین طوماریندا منئم باره مده یازیلیب)

باخ، ای تارى،

گلمئشم كى، سنئن ائراده نی یئرئنه یئترئم.*

واسئطه چئئسى دئر كى، دعوت اولونانلار، وعده سى ورنلمئش ابدى مئراثى آلسینلار. چونكى بئرئنجى عهدئن زامانیندا ائشله نن تقصئرلرئن فئدئیه سى اوچون بئر اۆلوم باش ورنب. ۱۶ چونكى وصئیت اولان یرده، لازیمدیر كى، وصئیت إده نئن اۆلومو باش ورمئش اولسون. ۱۷ اونا گؤره كى، وصئیتنامه آنجاق انئسانلارین اۆلوموندن سونرا مۇعتبر اولور. دوغرودان دا وصئیت ادن صاغ ائكن، وصئیت ائجرا یا كچمز. ۱۸ بلهجه حتا بئرئنجى عهد ده قانسیز ائجرا یا كچمه دی. ۱۹ چونكى موسا، شرئعته موطابق هر امری بوتون خالقا دئیندن سونرا، دانالارین و كچلرئن قانینی گؤتوردو، سو، قیرمیزی یون و زوفا ائله هم كئتابین اؤزونه، هم ده بوتون خالقا سئپ، ۲۰ ددی: «تارینین سئزه امر ائدئیسى عهدئن قانی بودور.»* ۲۱ إلهجه قانی چادیرین و بوتون خئدمت قابالارینین اوستونه ده سیدى. ۲۲ و شرئعته موطابق تقرئین هر شی قانلا تمئزله ئئر و قان تۆكولمه یئنجه باغیشلانا اولمور. ۲۳ بونا گؤره گرک ائدی كى، گؤیلرده كى شیلرئن كوپئیه لری بونلارلا تمئزله نئسن، لاکئن گؤیده كى شیلرئن اؤزلىرى بونلاردان داها یاخشی قوربانلارلا. ۲۴ چونكى مسئح آلله تئكئلمئش موقدس بئر یره كى، آنجاق حقیقى اولاندان بئر نومونه ائدی، گئرمه دی. او، گؤیون اؤزونه گئردى كى، ائندى بئرئم اوچون تارینین حوضوروندا ظاهر اولسون. ۲۵ نه ده كى، دفة لرله اؤزونو قوربان تقدئم اتسئن، نجه كى، باش كاھئن ائلدن ائله اؤزونون اولمایان قانلا موقدس یره گئئر. ۲۶ یوخسا، عئسایا گرک اولور ائدی كى، دونیانین یارانماسیندان برى دفة لرله عذاب چكسئن. آما ائندى دؤورانلارین آخیریندا، بئر

عئسانین قانی واسطه‌سی ائله لاپ موقدّس
یره یقئئلکله گئره بئله‌رنک؛^{۲۰} او تزه و
جانلی یوللا کی، بئژم اوچون پرده‌نئن
آراسیدان، یعنی اؤز جئسمئنن واسطه‌سئله
حاضیرلایب،^{۲۱} و تارینین اوی اوستونه
بؤیوک بئر کاهئنئمئز اولدوغو اوچون،
^{۲۲} گلئن ائمانین کامل یقئئلئینده، اورکلرئمئز
هر پئس بئر شوعوردان تمئزله‌نمئش،
بدنلرئمئز ده تمئز سو ائله یویولموش،
صادئق بئر اوزکله تاریبیا یاخینلاشق.
^{۲۳} گلئن انقرار اتدئئمئز اومندی تردود
اتمه‌دن برک توتاق، چونکی وعده‌نی ورن
وفالی دیر. ^{۲۴} گلئن بونون قیدئنه قالاق
کی، بئرئئرئمئزی نجه محبت و یاخشی
ائشیر اتمیه تشویق ادک. ^{۲۵} و بعضلرئن
عادتئ کئمی بئرئئرئمئزله بئر یره ییغیلماغی
ترک اتمه‌یک و بئرئئرئمئزی داها دا چوخ
تشویق ادک، علل خصوص گؤرورسونوز
ده کی، او گون یاخینلاشیر. ^{۲۶} چونکی اگر
حقیقتئن معرفتئنی آلاندان سونرا قصدن
گوناه ادک، گوناھلار اوچون آرتیق قوربان
قالمیر. ^{۲۷} لاکئن موحاکنه‌نئن دهشتلی بئر
ائستئطاری و ضئد دورانلاری یاندیریب تۆکن
بئر اودون قضبی قالیر. ^{۲۸} موسانین شرعئتنی
هچ سایان آدم، ائکی و یا اوچ شاهئدن
شهادتی ائله رحم ادئلمه‌دن اولور، ^{۲۹} فنکر
ادئرسئنئر تارینین اوغلونو یایق آلتینا سالان،
واسطه‌سی‌ائله تقدّس اولوندوغو عهدئن
قانینی ناپاک سایان، و فیضئن موقدّس
روحونو تحقئر ادن بئر آدم نه قدر شئدتلی
بئر جزایا لایئق اولاجاق؟! ^{۳۰} چونکی بونو
دئیه‌نی تانی‌ییرئق: «قصاص منئمدر، من
عوضنی وره‌جه‌یم.»^{*} و گئنه «رب خالقینی

^۸ یوخاریداکینی دئیندن سونرا کی، «قوربانلار
و تقدّمه‌لری، یاندیریلان تقدّمه‌لر و گوناھ
اوچون ادئلن قوربانلاری سن نه ائسته‌یئسن،
نه ده اونلاردان راضی اولوبسان» (کی، شرعته
مویابئق تقدّم اولونورلار).^۹ سونرا او، ددی:
«باخ، گلمئشم کی، سنئن ائراده‌نی یرئنه
یتئرئم.» و بئرئجئنی لغو ادئر کی، ائکنجئنی
برقرار اتسن. ^{۱۰} بونون ائراده‌سی ائله، عئسا
مسئحن بدنئنن بئر دئه‌لک قوربان اولونماغی
ائله بئر تقدّس اولونوروق.

^{۱۱} هر کاهئن گوندن-گونه دایانیب خئدمت
ادئر و گوناھلاری هچ وخت آرادان گؤتوره
بئلمه‌ین همن قوربانلاری دئه‌لره تقدّم ادئر.
^{۱۲} لاکئن او، تک بئر قوربان تقدّم ادب،
همشه‌لئک تارینین صاغیندا اوتوردو. ^{۱۳} و
او زامانی گؤزله‌یئر کی، دوشمنلری اونون
آیاقلاری آلتیندا کئئل اولسونلار. ^{۱۴} چونکی
او، آنجاق بئر قوربان تقدّم اتمکله تقدّس
اولونانلاری همشه‌لئک کامل لشدئرئب.
^{۱۵} موقدّس روح دا بئزه شهادت ورئر؛ چونکی
دئیر:

^{۱۶} رب دئیر کی:

او گونلردن سونرا، اونلارلا باغلا‌یاجام
عهد بودور:

شرعئلرئمی اونلارین اوره‌یئنده

یرلشدئرّه‌جه‌یم،

اونلارین دهنلرئنده یازاجام.*

سونرا دا دئیر:

^{۱۷} و اونلارین گوناھلار و حاقسیرلیقلارینی

بئر داها یادا سالمایاجام.*

^{۱۸} ائندی بونلارین باغیشلانماسی اولان
یرده، گوناھدان اؤتری داها قوربان تقدّم
اولونماز. ^{۱۹} بونا گؤره، قارداشلار، چونکی

اونونلا دا صالح اولدوغونا شهادت ورئلدی. تاري اونون هديئه لري باره ده شهادت ورئر و هابئل، اولموش اولدوغو حالدا، ائمان واسطه سي ائله حله ده دانيشير.

۵ ائمان واسطه سي ائله خنوخ يوخاري آپاريلدي كي، اولومو گورمه سنن و تاپيلا بئلئنه دي، چونكي تاري اونو يوخاري آپاردی. چونكي بو شهادته مالئك اولدو كي، يوخاري آپاريلماقدان قاباق تاريني راضي ادئردي.

۶ ائمان اولماسا، تاريني راضي اتمك قيري مومكوندور، چونكي تاريا ياخينلاشان گرک ائنانسين كي، او واردير و اونو آختارانلارا پاداش وره جك.

۷ ائمان واسطه سي ائله نوح، حله گوزه گورومنه ين شيلر حاقيندا خبردار اولونوب، تاريا اولان حورمنده اوز عايله سنئن ننجاتي اوچون گمي حاضيرلادي و بونونلا دا دونياني محكوم اتدي و ائمانا گوزه اولان صالحليئي مئراث آلدی.

۸ ائمان واسطه سي ائله ائبراهيم، چاغيريلديغي زامان، انطاعتني گورسه دب، مئراث آلاجاغي يره گتدي. او، هارايي گنديئيني بئلمه يه رك يولا دوشدو. ۹ ائمان واسطه سي ائله او، وعده ورئلمئش اولكه ده قئرب بئر آدام كئمي ياشادي و همن وعده نئن هموارئلري اولان ائسحاق و يعقوبلا چاديرلاردا ساكنن اولدو. ۱۰ چونكي ائبراهيم او شهري آختايردي كي، بونورهرلري وار و معمار و بناسي تاري دير. ۱۱ سونسوز سارا دا ائمان واسطه سي ائله، ياشي كچمئش اولدوغو حالدا، بويلا اولماق قابئلئتنني آلدی، چونكي وعده ورهني وفالي سايدی. ۱۲ بونا گوره ده بئر كئشئن، اوسته لئك اولودن فرقي اولمايان بئرئندن، سايجا گويون

موحاكئمه اده جك. * ۳۱ ياشايان تارينين آلئرته دوشمك دهشتلي بئر شيدئر.

۳۲ لائكن اولكي گونلري يادا سالين كي، مونور اولوندوغونوزدان سونرا، عذاب دولو بويوك بئر موبارئزه يه تاب گئتردئئر. ۳۳ گاه سويوشلر و عذابلارلا تاماشايا قويولدونوز، گاه دا بو جور رفتار ادئلئرله شريك اولدونوز. ۳۴ چونكي محبوسلارلا بئرلكده عذاب چكدئئنز و اوزونوز اوچون ياخشى و دائمي بئر مالين اولدوغونو بئلب، اموالينيزين تاراج اولماسيني شادليقلا قبول ادئئنز.

۳۵ بونا گوره، يقئنئنزي اوزونوزدن آتماين كي، بويوك بئر اجري وار. ۳۶ چونكي سئزن تاب گئترمه يه احتياجيينز وار كي، تارينين ائراده سنني يرئنه يئترئدن سونرا، ورئلمئش وعده ني آلاسينز. ۳۷ دوعوردان دا كي، عنقئرب ”كلن اولان“ گله جك و يوبانماياجاقدير. ۳۸ منئم صالح اولانيم، ائمانلا ياشاياجاق و اگر دالي چكئلسه، جانيم اوندان راضي اولماياجاق. * ۳۹ آما بئر دالي چكئلب هلاك اولانلاردان ديئلئك، جانين حفظ ادئلمه سننه ائمان گئئرلرئدئك.

ائمان

۱ ائمان اومئد ادئلن شيلره اعتئما د اتمكدئر، گورومنه ين شيلر حاقيندا خاطئر جملئكدئر. ۲ چونكي اونون واسطه سي ائله قئدمكئلر تصديق اولوندولار. ۳ ائمان واسطه سي ائله بئر درك ادئرئك كي، دونيا تارينين كلامي ائله ياراندی، إله كي، گورونن شيلر، او شيلردن قايريلمادی كي، گوز قاباغيندا دير.

۴ ائمان واسطه سي ائله هابئل قايندن داهيا ياخشى بئر قوربان تارياييا تقدئم اتدی كي،

اولدوغونو گۆردولر و پادشاهین فرمانیندان قورخمادیلار.

۲۴ ائمان واسطه‌سی ائله موسا، بؤیوندن سونرا، فثرعون قیزینین اوغلو آدانماقدان ائتمتیناع اتدی ۲۵ و تارینین خالق ائله یاوا رفتارا دؤزمه‌یی، گوناھین کچئب-گدن لذت لرئنه ترجئح وردی. ۲۶ مسئح اوچون چکدئیی سئتمی مئصئرنئ خزننه لرئندن داھا بؤیوک ثروت سایدی، چونکی گؤزونو پاداشا دئکمئشدی. ۲۷ ائمان واسطه‌سی ائله او، پادشاهین قصبئندن قورخماییب، مئصئری ترک اتدی. چونکی او، گؤرنمه‌ینی گؤرموش کئمی، هر شیه تاب گئئردی. ۲۸ ائمان واسطه‌سی ائله او، پاسخا و قانین سئئلمه‌سئنی رعایت اتدی کی، ائلك دوغولانلاری هلاک ادن، اونلارا آل وورماسین.

۲۹ ائمان واسطه‌سی ائله اونلار، قیرمیزی دهنزدن قورولوقدان کچن کئمی کچدئلر و مئصئرلی لر ده بونو اتمه‌یه چالیشان واخت بوغولدولار.

۳۰ ائمان واسطه‌سی ائله آرتحانین دووارلاری، یذی گون اطرافیندا دولانماقدان سونرا ییخیلیدی. ۳۱ ائمان واسطه‌سی ائله فاحئشه راحاب، جاسوسلاری سالاماتلیقلا قبول اتدئیی اوچون ناموئطئلرله بئرلئکده محو اولمادی.

۳۲ داھا نه دئیم؟ چونکی اگر جدعون، باراق، سامسون، یفتاح، داوود، سموئیل و نبی لر حاقیندا دانیشسام، واخت چاتماز. ۳۳ او آداملار کی، ائمان واسطه‌سی ائله اؤلکه لر فتح اتدئلر، صالحلئک عمل لرئنی یرئنه یتئردئلر، وعده لره نایئل اولدولار، اصلانلارین آغیزلارینی باغلادیلار، ۳۴ اودون قوؤتئنی سؤندوردولر، قیلینچ آغیزیندان قاجدیلار، ضعفلئکدن قوؤتلندئلر، دؤیوشده جنگاور اولدولار، یادلارین قوشونلارینی قاجیرتدیلار. ۳۵ آروادلار

اولدوزلاری قدر، دهنزن قیراغینداکی قوملار قدر ساییسیز-حسایسز نسل گئئردی.

۱۳ بونلارین هامیسی وعده‌لری آلامیش، ائماندا اؤلدولر، لاکئن اونلاری اوزاقدان گؤروب خوشلوقلا قبول اتدئلر و انقار اتدئلر کی، یر اوزونده یاد و قئئدئلر. ۱۴ چونکی بله شیلری دئینلر بونو گؤرسدئلر کی، اؤزلری اوچون بئر وطن آختاریلار. ۱۵ و دوغرودان دا اگر اورادان چیخدیقلاری وطنن فئکئری باشلاریندا اولسایدی، اورایا قاییتماغا فورصتلری اولاردی. ۱۶ لاکئن نهجه کی، دئر، اونلار یاخش بئر وطنی، گؤیده اولان بئرئنی آرزولاییرلار. اونا گؤره ده تار ی اوتانمیر کی، اونلارین تارسیسی چاغیریلسین، چونکی اونلار اوچون بئر شهر حاضیرلاییب.

۱۷ ائمان واسطه‌سی ائله ائبراهئم، ائمتاحانا چکئلنده، ائسحاقی قوربان تقدئم اتدی؛ وعده‌لره صاحب اولان آدم بشرجه اوغلونو قوربان ائدردی. ۱۸ حال بو کی، اونا دئئلئمئشدی: «سئن نسلئن ائسحاقدان آداناجاق.»* ۱۹ او بله دوشوندو کی، تار ی حتا اؤلورلدن دئرلتمه‌یه قادئردئر. بونا گؤره ده بئر تمئل اولراق، اونو تره‌دن آلدی.

۲۰ ائمان واسطه‌سی ائله ائسحاق، یعقوب و عئسویو گله‌جکلری حاقیندا برکت وردی. ۲۱ ائمان واسطه‌سی ائله یعقوب، اؤلورکن، یوسئفن هر بئر اوغلونا برکت وردی و اؤز آل آغاجینا سؤیکه‌ئب، پرستش اتدی. ۲۲ ائمان واسطه‌سی ائله یوسئف، اؤلورکن، ائسرائیل اوغوللارینین مئصئردن چیخیش اده‌جکلرئندن سؤز ادئب، سوموکلری باره‌ده امرلر وردی.

۲۳ ائمان واسطه‌سی ائله موسا، دوغولاندان سونرا، وئلدینلری طرفئندن اوچ آی گئزلی ساخلاندى، چونکی اونلار اوشاغین گؤزل

۵ و اوغوللارا دیتلن کئمی، سئزه دیتلن بو نصیحتی یاددان چیخاردیسیز:

اوغولوم، ربّئن تربیئه سئنه حقارتله باخما، اونون طرفئندن مذمت اولاندا دا روحدان دوشمه.

۶ چونکی رب سودئکلرئنی تربیئه ادر، و قبول اتدئی هر اوغولو دؤیر.*

۷ تربیئه اوچوندور کی، طاقت گئئرسئئز؛ تباری سئئئنه اوغوللار کئمی رفتار ادئر. چونکی هانسی اوغول وار کی، آتاسی اونو تربیئه اتمهسن؟! ۸ اگر سئز هامیلارین شرئک اولدوغو تربیئه دن محروم اولاسینیز، دمهلی سئز اوغوللار یوخ، حرامزاده اوولادلارسیز. ۹ بوندان علاوه، بئزی تربیئه دن جئسمانی آتالار وار و بئز اونلار حؤرمّت گؤرسدمنشک، آیا روحلارین آتاسینا داها آرتیق موطنع اولوب یاشامایاق؟! ۱۰ چونکی اونلار قیسا بشر مودّت اوچون اؤز دوشونجه لرئنده یاخشی اولانا موطنبق بئزی تربیئه اندلر. لاکئن او، بئزی اؤز خیرئمنز اوچون تربیئه ادئر کی، اونون موقدّسلئینه شرئک اولاق. ۱۱ بوتون تربیئه ائندلئکده شادلیق یوخ، قم سببی گؤرونور، لاکئن اونولا تربیئه گؤتورنلرده، سونرادان باریش کئثرن صالحلئین ثمره سئنی حاصل ادئر.

۱۲ بونا گؤره ضعیف آللری و آسن دئزلری قووتلندئرئن. ۱۳ آیاقلارینیز اوچون ده دوز یوللار دوزلدئن، اله کی، آخساق عوضونوز یئرئدن چیخماسین، لاکئن شفا تاپسین.* ۱۴ هر کسله باریش ائچئنده یاشاماغا جهد ادئن و موقدّس اولونماق اوچون قیرت گؤرسه دئن کی، اونسوز هچ کس ربّی گؤرمه جهکدئر. ۱۵ دقّت ادئن کی، هچ کس تارینین فیضئندن محروم اولماسین؛ ارانیزدا

اولولرئنی دئرنلئش واسئطه سی ائله تزه دن آلدیلار؛ اما قالانلار ائشکنجه چکئب آزاد اولماقلارینی قبول اتمه دئئر، اله کی، داها یاخشی بئر دئرنلئشه نایئل اولسونلار. ۱۶ اؤزگه لر ائسته ز اولونوب دؤیولدولر، بلی، زنجئرلر و زئندانلار دوشدولر. ۱۷ داشا باسیدیلار، اره ائله ائکی شقّه اولدولار، وسوسه اولوندولار، قیلینجلا اولدورولدولر، قویون درئسئنی، کچی درئسئنی گئئنب مؤحتاج اولدولار، آوارا اولدولار، ذئل اولدولار، یاوا رفتارلار ادئلئر. ۱۸ (دونیا اونلار لایق اولمایان آدمالار) چؤلرده، داغلاردا، ماغارالاردا و یئرئن چاتاقلاریندا سرگردان اولدولار. ۱۹ و بونلارین هامیسی، ائمان واسئطه سی ائله تصدّیق اولونموش خالدا، وعده یه نایئل اولمادیلار. ۲۰ چونکی ئاری بئزم اوچون داها یاخشی شی حاضیرلامیشدی کی، اونلار بئزئئر کامل اولماسینلار.

رب سودئکلرئنی تربیئه ادر

۱۲

بونا گؤره، اطرافیمیزدا بله بؤیوک بئر شاهندلر بولدو اولارکن، گلئن بئز ده بئزی بو قدر راحتجا گئرنفتار ادن هر مانع و گوناھی ترک ادئب، قاباغیمیزا قویولان میداندا طاقته قاچاق ۲ و ائمانین پئشوا و کامل اده نی عئسایا باخاق کی، قاباغینا قویولان شادلیق اوچون چارمیخا تاب گئئردی و روسوایچیلیغی هچ ساییب، تارینین تختئنن صاغیندا اوتوردو. ۳ گوناھکارلار طرفئندن بله بئر دوشمنچئلئیه تاب گئئرنی نظرده ساخلایین، اله کی، یورولماییب طاقدن دوشمه یه سئئر.

۴ گوناھین ضئدنه اولان ساواشینیزدا حله قان تۆکولنه قدر موقاوئمت اتمه یئبئسنئز.

اونون سسی یری لرزه یه سالدی، آما ائندی وعده ورتب دیشر: «من بئر داها آنجاق یری یوخ، گؤیو ده لرزه یه سالاجام.»^{۲۷} بو «بئر داها» سؤزو گؤرسه دئر کی، لرزه یه گله بئلن، یعنی یارادیلمیش شیلر آرادان قالدیریلا جاق کی، لرزه یه دوشمه یئر برقرار قالسینلار.^{۲۸} بونا گؤره لرزه یه دوشه بئلمه ین پادشاهلیغا نایئل اولدوغوموز اوچون، گلئن ممنونئیت گؤرسه دک کی، اونون واسطه سی ائله حؤرمت و قورخو ائچنده تارییا مقبول بئر خئدمت تقدئم ادک؛^{۲۹} چونکی بئزئم تاریمیز یاندیریپ تۆکن بئر اوددور.*

آخر نصیحتلر

قویون قارداش محبتی داوام ورسئن.^۱ قرئب آداملارا قوناقپورولئک اتمه یی یاددان چیخارتما یین، چونکی بونونلا بعضئر بئلمه دن ملکله ره قوناقپورولئک گؤرسه دئبلر.^۳ محبوسلاری اونلارلا محبوس اولانلار کئمی، یاوا رفتار ایدئللری اؤزونوز ده بدنده اولدوغونوزا گؤره یادا سالین.

^۴ نئکاح گرک هر کسئن طرفئندن حؤرمتلی توتولسون و دؤشه یی ده گرک لکه سئز ساخلانسین. چونکی تار ی فاسئقلر و زئناکارلاری موحاکمه اده جک.^۵ شخیصئیتئیز پولپرستلئکدن آزاد اولسون، نه یئنئز وارسا، اونونلا کئفایتلنئن. چونکی تار ی اؤزو دئب: «سنی هیچ واخت بوراخمارام، سنی هیچ واخت ترک اتمهرم.»^۶ بونا گؤره یقئئلئکله دئیرئک:

آجیلیق کؤکو بؤیویوب زحمت آچماسین و اونونلا بئر چوخو زهرلنمه سئن.^{۱۶} کئمسه اخلاقسیز و عئسو کئمی تاریدان اوزاق دوشئن اولماسین کی، اؤز اوغوللوق حاقینی بئر قاب خوره یه ساتدی.^{۱۷} چونکی بئلئرسئنئز کی، سونراسی حئتا برکتئن مئراث آلماغی آرزوسوندا اولاندا دا ردّ اولوندو. گرچی گؤزیاشلاری ائله اونون دالینجا ائدی، لاکئن آرتیق تۆبه یه هیچ بئر یر قالمامیشدی.

^{۱۸} چونکی سئز لمس اده بئلمه لی بئر داغا، آللولو اودا، قارانیلغا، دومانا، فیرلانان یله،^{۱۹} شپیور گورلمه سئنه و او سؤزلر نئداسینا یاخینلاشماییسینیز کی، اشدنلر یالواردیلا ر کی، اونلار داها دانیشیلما سین.^{۲۰} چونکی بو امره تحمّول اده بئلئمردئلر: «اگر داغا بئر حیوان بله توخونسا، داشا باسیلا جاق.»^{۲۱} و بو منظره ائله ده شئلی ائدی کی، موسا ددی: «چوخ قورخو و لرزه ائچئنده یم.»^{۲۲} لاکئن سئز صحیون داغینا و دئری تاریین شهرئنه یاخینلاشاییسینیز، سماوی اورشلئمه، ملکئلرن مئثلرئنه،^{۲۳} عومومی مجلئسه و آدلاری گؤیده قید ایدئلئش ائلک دوغولانلارین کئلئساسینا و هامینین داوری اولان تارییا، کامالا چاتمیش صالحلرئن روحلارینا،^{۲۴} و عئسایا، تزه عهدئن واسطه چئسی اولانا، سئلئمئش قانا کی، هابئلئن قانیندان داها یاخشی دانیشیر.

^{۲۵} دئقئلی اولون کی، بو دانیشانی ردّ اتمه یه سئئر. چونکی اگر یر اوزونده اونلار ائخطار وره نی ردّ اندنه قاچا بئلمه دئلر، نه قدر آز بئر قاچا بئله جه نئک، اگر گؤیدن بئزه ائخطار ورنئن اوز دؤندرک.^{۲۶} و اخت

۲۰:۱۲ چیخیش ۱۲:۱۹ و ۱۳ و

۲۱:۱۲ تئئیه ۹:۱۹

۲۶:۱۲ حجه ی ۲:۶

۲۹:۱۲ تئئیه ۴:۲۴

۵:۱۳ تئئیه ۳۱:۶

قوربانلاردان خوشلانير. ^{۱۷} سئزە رەبەر اولانلاردان اطاعت ادئىن و اونلارلا موطنع اولون. چونكى اونلار حساب ورەجك كئىمسەلر كئىمى جانلارينيىزىن قىدئىنە قاليرلار. قويون بونو شادلىقلا اتسئىنلر، قىملە يوخ كى، سئزئىن اوچون فايداسى اولماز. ^{۱۸} بئزئىم اوچون دوعا ادئىن؛ چونكى آرخابىنىق كى، وئىجدانىمىز تىمىزدئر و جان آتيرىق دا كى، هر شىدە حورمىتلى رفتار ادىك. ^{۱۹} سئزئىن هامىنىزا يالوارىرام كى، بونو داها دا چوخ اده سئىنئز، إله كى، من تىلئىكلە يانىنىزا قايتارىلىم.

^{۲۰} ائندى بارىش تارىسى كى، قويونلارنى بؤيوك چوبانىنى، ابدى عهدئىن قانى واسطەسى ائله رىئىمئىز عئسانى اوولوردن دئىرلىتدى، ^{۲۱} سئىزى هر ياخشى ائىشده حاضىرلاسىن كى، اونون ائىرادە سئىنى يىرئىنە يىترە سئىنئز و عئسا مسئىحن واسطەسى ائله اؤز نظرىئىنە خوش گلەنى، بئزده عملە گئىترسئىن كى، اونا ابدىن ابدەجك شؤوكت اولسون. آمئىن.

^{۲۲} آما قارداشلار، سئزە يالوارىرام كى، بو تشؤىق سؤزونو تىمؤول اده سئىنئز، چونكى سئزە قىساجا يازمىشام. ^{۲۳} خبرئىنئىز اولسون كى، قارداشىمىز تىمؤوتاعوس آزاد اولوب و اگر تىلئىكلە يانىما گلسە، اونونلا سئىزى گۆرەجەيم. ^{۲۴} بوتون رەبىرلىرىئىزە و بوتون موقدسلىرە سالام يىتئىرىن. ائىتالىيادان اولانلار سئزە سالام گۆندىرلىر. ^{۲۵} فىض سئزئىن هامىنىزلا اولسون.

«رب منئىم كؤمە يىمىدئر، قورخمارام. ائىنسان منە نە اده بىلر؟» ^{*} سئىزى هئىدايت اتمئىش اولانلارى كى، تارىنىن كلامىنى سئزە ددئر، خاطىرلايىن. اونلارنى رفتارنىن نئىجە سئىنى دئىقتلە نظره آلىن و اونلارنى ائىمانىندان نومونە گۆتورون. ^۸ عئسا مسئىح، دوتىن، بو گون و ابدە كئىمى هەمىدئر.

^۹ فرقلى و قرئب تىلئىملرلە يولدان آزمايىن. چونكى ياخشى دىر كى، اورك فىضلە قوؤتىلىسئىن، يىمكىلرە يوخ كى، اونلارلا مشغول اولانلار بئر فايدا تاپمادىلار. ^{۱۰} بئزئىم بئر قوربانگاھىمىز وار كى، عئبادت خىمە سئىندە خئىدمت ادلىرىن اوندان يەمە يە حاقلارى يوخذور. ^{۱۱} چونكى او حيوانلارنى بدىلىرى كى، قانلارى باش كاھىن طرفىندىن گوناھ اوچون لاپ موقدس يىرە گئىترلىئر، اوردوگاھىن ائىشئىندە ياندىرىلىر. ^{۱۲} بونا گۆرە، عئسا دا، خالقى اؤز قانىنىن واسطەسى ائله تىقدئىس اتمك اوچون دروازانىن ائىشئىندە عذاب چكدى. ^{۱۳} بونون اوچون گلئىن اونون سئىمئىنى داشى يىب، اوردوگاھدان ائىشك اونون يانىئا گدىك. ^{۱۴} چونكى بورادا بئزئىم دائىمى بئر شىرئىمىز يوخذور، لاكئىن گلەجك شىهرى آختارىرىق. ^{۱۵} اوندان گلئىن اونون واسطەسى ائله دائىمى تارىيا حمد قوربانى، يعنى، اونون آدىنى اعلان ادن دوداقلارنى ميوە سئىنى تىقدئىم ادىك.

^{۱۶} ياخشىلىق اتمەيى و اؤزگەلرلە پاىلاشمىغى ياددان چىخارتمايىن، چونكى تارى بو جور